

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 21 (1903)  
**Heft:** 187

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Anland: Zuschlag des Ports.  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fêtes exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Register du commerce. — Kraftloserklärung einer Handelsausweisakte. — Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes. — Aussenhandel Dänemarks im Jahre 1902. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.**  
(B.-G. 281 und 282.) (L. P. 291 et 292.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Strafolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Strafolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

**Kt. Zürich. Konkursamt Wädenswil. (741<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldner: Müller, Joseph, Schüssel- und Rechenmacher, von Freienbach (Kanton Schwyz), wohnhaft beim Froberg, Samstagern-Richterswil.  
Datum der Konkurseröffnung: 28. April 1903.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
Eingabefrist: Bis 30. Mai 1903.

**Kt. St. Gallen. Konkursamt St. Gallen. (726)**  
Gemeinschuldner Dreyer, Robert, Sohn, Schreinermeister, Webergasse 21, in St. Gallen.  
Datum der Konkurseröffnung: 23. April 1903.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. Mai 1903, vormittags 11 Uhr, Konkursamt, Rathaus, in St. Gallen.  
Eingabefrist: 9. Juni 1903.

**Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (730)**  
Failli: Ruchti, Charles, encadreur, Chemin Neuf, à Lausanne.  
Date de l'ouverture de la faillite: 6 mai 1903.  
Première assemblée des créanciers: Samedi, 16 mai 1903, à 4 heures après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.  
Délai pour les productions: 9 juin 1903.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**  
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (695<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldner: Nachlass des verstorbenen Schirmeister, Bernhard, Kaufmann, wohnhaft gewesen kl. Werdgässli 58, in Zürich III.  
Anfechtungsfrist: Bis 16. Mai 1903 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

**Kt. Zürich. Konkursamt Thalwil. (722)**  
Gemeinschuldnerin: Cecconi-Schmid, Ida, Handlung, in Thalwil.  
Anfechtungsfrist: Bis 19. Mai 1903 beim Bezirksgerichts-Präsidium Horgen durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

**Kt. Bern. Konkursamt Laufen (Jura). (740)**  
Gemeinschuldnerin: Fräulein Dr Hilgerts-Theysen, Mathilde, auf Schloss Burg.  
Datum der Auflage: 14. Mai 1903.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 24. Mai 1903.

**Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Glâne, à Romont. (729)**  
Faillie: Raboud-Rossier, Marie, à Romont.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 20 mai 1903.

**Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (731)**  
Failli: Reymondin, A., charcutier, Rue Neuve, à Lausanne.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 19 mai 1903.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation**  
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (727)**  
Gemeinschuldner: Schmidlin-Bürgi, Jakob, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Bis 19. Mai 1903.

**Kt. Basel-Stadt. Konkurskreis Basel-Stadt. (734)**  
Im Konkurse der Industrie-Aktiengesellschaft Riehen liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan auf dem Konkursamt Basel-Stadt zur Einsicht auf.  
Anfechtungsfrist: Bis 19. Mai 1903.  
Basel, den 7. Mai 1903.  
Für die Konkursverwaltung:  
Dr. Theophil Vischer.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte final.**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Luzern. Konkursamt Entlebuch. (725)**  
Gemeinschuldnerin: Firma Bucheli & Söhne, mech. Schreinerei, in Hasle.  
Einspruchsfrist: Bis und mit 19. Mai 1903.

**Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.**  
(B.-G. 280.) (L. P. 280.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlessen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (743)**  
Gemeinschuldnerin: Frau Knecht, H., Schuhhandlung, Zeughausstrasse 3, in Zürich III, Gattin des Josef Knecht, von Leuggern (Kanton Aargau), wohnhaft in Zürich III.  
Datum der Konkurseröffnung: 29. April 1903.  
Datum der Einstellungsverfügung: 6. Mai 1903.  
Einspruchsfrist: Bis 19. Mai 1903.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (723/24)**  
Faillis:  
Leyvraz, Arthur, pépiniériste, à Lausanne.  
Oville, François, fabricant, à Lausanne.  
Date de la clôture: 25 avril 1903.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Bern. Konkursamt Laufen (Jura). (721)**  
**II. Liegenschaftssteigerung.**

Auf Requisition des Konkursamtes Basel-Stadt wird im Konkursverfahren gegen Ehrsam, Ernst, gewesener Kaufmann in Basel, Dienstag, den 9. Juni 1903, nachmittags von 4 Uhr an, im Gasthaus zum Bären in Grellingen öffentlich versteigert:

Gemeinde Grellingen:  
Abschnitt A Nr. 703: 3,40 Aren Matten im Martinsacker.  
Grundsteuerschätzung Fr. 110. Konkursamtliche Schätzung Fr. 100.  
Angebot an der ersten Steigerung: Keines.  
Die Steigerungsgedinge liegen vom 30. Mai 1903 hinweg auf dem Konkursamt Laufen zur Einsicht offen.

**Kt. Solothurn. Konkursamt Thierstein in Breitenbach. (728)**  
**II. Konkurssteigerung.**

Auf Ansuchen des Konkursamtes Basel wird zu Handen der Konkursmasse des Schmidlin-Bürgi, Jakob, Baumeister, in Basel, Montag, den 15. Juni 1903, vormittags 11 Uhr, in der Wirtshaus zum «Engel» in Kleinlützel versteigert:  
Hyp.-Buoh Kleinlützel ab Nr. 2622, von 58 Aren 20 m<sup>2</sup> oder 1 Juch. 24,670 □' Kressigmatten, die unverteilte Hälfte.  
Katasterschätzung Fr. 330. Konkursamtliche Schätzung Fr. 350.  
Bei der I. Steigerung erfolgte kein Angebot.  
Die Steigerungs-Bedingungen sind vom 5. Juni 1903 an zur Einsicht aufgelegt.

**Ct. de Neuchâtel. Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers. (701<sup>a</sup>)**

Il sera vendu au comptant par enchère publique, à Travers, dans le débit du quartier des Moulins, le jeudi, 14 mai 1903, dès 9<sup>h</sup> heures du matin, la verrerie du débit, différentes tables et chaises, des tapis, des jeux de rideaux, 7 lits complets, 1 canapé recouvert en reps, 1 bureau secrétaire, 1 buffet à 2 portes sapin, 1 commode, 1 fauteuil, des écheveaux de laine et de coton, des tableaux, différents autres objets mobiliers dont on supprime le détail.

Seront aussi vendus: Plusieurs tonneaux de vin blanc de Neuchâtel, 1 tonneau de marc, plusieurs tonneaux de vin rouge de Neuchâtel, des bouteilles de vin de Neuchâtel, des bouteilles de vin français, des bouteilles de bière, des bonbonnes de rhum, de kirsch, d'absinthe, de cognac, d'autres vins et liqueurs, des tonneaux vides, etc.

Il peut être pris connaissance de l'inventaire des objets, mis en vente, auprès de l'avocat Jean Roulet, étude E. Strittmatter et Jean Roulet, à Neuchâtel, et l'on peut aussi se renseigner auprès de M. l'huissier Jeanneret, à Travers.

L'administration de la masse en faillite de V<sup>e</sup> Gachet, Louise, à Travers, est autorisée à vendre gré à gré l'immeuble n° 1135 du cadastre de Travers, quartier des Moulins, bâtiment et dépendances de 303 m<sup>2</sup>, logement, auberge et dépendances.

Adresser les offres à l'avocat Jean Roulet, étude E. Strittmatter et Jean Roulet, à Neuchâtel, et s'adresser à M. l'huissier Jeanneret, à Travers, pour visiter l'immeuble.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**

(B.-G. 304.)

(L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Berne. Président du tribunal de Porrentruy. (732)**

Débitur: Voisard, Adolphe, fournitures d'horlogerie, à Porrentruy. Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 22 mai 1903, dès 3<sup>h</sup> heures de l'après-midi, dans la salle des audiences du tribunal, Hôtel des Halles, à Porrentruy.

**Kt. Basel-Stadt. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt. (733)**

Gemeinschuldner: Lattner & C<sup>ie</sup> in Liq., Fabrikation und Handel in Gas-, Wasser- und Heizungsanlagen, Gerbergasse 11, in Basel. Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 13. Mai 1903, morgens 10<sup>h</sup> Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt, Bäumleingasse 3, 1. Stock, in Basel.

**Ct. de Vaud. Président du tribunal d'Yverdon. (737)**

Débitur: Michoud, G., entrepreneur, à Yverdon. Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 11 mai 1903, à 2 heures après-midi, à l'Hôtel-de-Ville, à Yverdon. Yverdon, le 5 mai 1903.

Le commissaire au sursis: Ed. Druey.

**Ct. de Genève. Tribunal de première instance de Genève. (738/39)**

Débiteurs: Maximilien soit Max Reiser, ancien propriétaire de la Brasserie de Corsier (ct. de Genève). Thiedau, Hermann, tenant la Brasserie Lyonnaise, rue des Alpes, n° 8, à Genève. Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 14 mai 1903, à 9 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

**Ct. de Berne. Président du tribunal de Porrentruy. (736)**

Débitur: Zimmermann, Robert, négociant, à Charmoille. Date de l'homologation: 24 avril 1903.

**Kt. Luzern. Präsidium des Bezirksgerichts Luzern. (735)**

Schuldnerin: Fr. d'Herbigny, Lucie-Hélène-Renée, gewesene Pächterin des Herrschaftshauses «Gesegnetmatt», Haldenstrasse, in Luzern, nunmehr in Genf.

Datum der Bestätigung: 23. April 1903.

**Ct. de Genève. Tribunal de première instance de Genève. (744)**

Débitrice: Société anonyme de l'Imprimerie Moderne en liquidation, rue du Rhône, 52, à Genève. Date de l'homologation: 7 mai 1903. Un délai de quinze jours, pour intenter action, a été imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1903. 6. Mai. Inhaberin der Firma N. Bühler in Zürich I ist Fräulein Nina Bühler, von Büren (Luzern), in Zürich I. Zigarren-Import. Unterm Hôtel Schwert.

6. Mai. Gustav Gossweiler, von Dühendorf, und Fritz Maag, von Benken (Zürich), beide in Bendlikon, haben am 1. Mai 1903 unter der Firma Gustav Gossweiler & C<sup>ie</sup> in Bendlikon-Kilchberg eine Kommanditgesellschaft eingegangen. Unbeschränkt haftbarer Gesellschafter ist Gustav Gossweiler, und Kommanditär ist Fritz Maag mit dem Betrage von Fr. 2000 (Franken zweitausend). Die Firma erteilt Prokura an den Kommanditär Fritz Maag. Unternehmung elektrischer Anlagen. In Bendlikon.

6. Mai. Inhaber der Firma Albert Lemme, Braunschweiger Wurst-Halle in Zürich V, ist Albert Lemme, von Hannover, in Zürich V. Wurstwaren. Seefeldstrasse 19.

6. Mai. Die Firma Paul Fenigstein-Bloch in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 203 vom 27. Mai 1902, pag. 809) hat ihr Geschäftslokal nunmehr: Kasernenstrasse 17, Zürich III.

6. Mai. Frau Carolina Hug geb. Isler, von Märthalen, in Zürich V, und Witwe Elisabeth Isler geb. Wirth, von Isler, in Horgen, haben am 1. Mai 1903 unter der Firma C. Hug & C<sup>ie</sup> in Zürich V eine Kommanditgesellschaft eingegangen. Unbeschränkt haftbare Gesellschafterin ist Frau Karoline Hug geb. Isler, und Kommanditärin ist Witwe Elisabeth Isler geb. Wirth

mit dem Betrage von Fr. 2000 (Franken zweitausend). Vertrieb diätetischer, kosmetischer und hygienischer Präparate Marke «Parsimonia». Feldeggstrasse 81.

6. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Waarenhaus Jelmoli A. G. in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 182 vom 9. Mai 1902, pag. 725) hat in der Generalversammlung vom 25. April 1903 in Ergänzung des § 1 der Statuten beschlossen, die Firma auch in französischer Sprache wie folgt zu führen: Grands Magasins Jelmoli S. A.

6. Mai. Klemenz Schwierzmann, von Zug, in Zürich I, und Witwe Sophie Schwierzmann geb. Henggeler, von und in Zug, haben am 15. April 1903 unter der Firma Kl. Schwierzmann & C<sup>ie</sup> in Zürich I eine Kommanditgesellschaft eingegangen. Unbeschränkt haltbarer Gesellschafter ist Klemenz Schwierzmann, und Kommanditärin ist Witwe Sophie Schwierzmann geb. Henggeler mit dem Betrage von Fr. 5000 (Franken fünftausend). Die Firma erteilt Prokura an Louis Weingartner, von Adligenswil (Luzern), in Zürich I. Kolonialwaren mi-gros. Stüsslihofstatt 11.

6. Mai. Der Inhaber der Firma Carl Kracht, Hotel Baur au lac & Café Bourse in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 404 vom 15. November 1902, pag. 1613) betreibt als weiteren Geschäftszweig ein Traiteurgeschäft unter der Firma C. Kracht, A la bonne Ménagère. Geschäftslokal: Zürich I, Borsestrasse 27.

7. Mai. Sennereigenossenschaft Schleinkon-Dachslern-Wasen in Schleinkon (S. H. A. B. Nr. 204 vom 6. Juni 1900, pag. 819). Fritz Hirt und Heinrich Merki sind aus dem Vorstand ausgetreten; die Unterschrift des Ersten für die Genossenschaft ist daher erloschen. An deren Stellen wurden gewählt: Adolf Romann, von und in Schleinkon, als Vizepräsident, und Eduard Köfel, von und in Dachslern, als Beisitzer.

7. Mai. Die Firma A. Haerberli, Erste Zürcher Volksbäckerei in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 256 vom 16. Juli 1901, pag. 1021) verzeigt als Domizil und Wohnort des Firma-Inhabers und der Prokuristin Emilie Haerberli geb. Zellweger: Zürich III, und als Geschäftslokal: Badenerstrasse 42, zum «St. Jakob».

7. Mai. Die Firma A. Haerberli in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 125 vom 14. April 1899, pag. 503) verzeigt als Domizil und Wohnort des Firma-Inhabers und der Prokuristin Emilie Haerberli-Zellweger: Zürich III, und als Geschäftslokal: Badenerstrasse 42, zum «St. Jakob».

**Kraftloserklärung einer Handelsausweiskarte.**

Die der Firma Paul Liengue, Manufakturwaren, in Zürich, unterm 14. Februar 1903 ausgestellte und nun verloren gegangene rote Handelsausweiskarte Nr. 2245, z. Zt. auf den Reisenden Jules Dörmoud lautend und gültig für das Jahr 1903, wird hiemit kraftlos erklärt und hat nur das an die Firma verabfolgte Duplikat Gültigkeit.

Zürich, den 7. Mai 1903.

(V. 17)

Statthalteramt:  
J. H. Müller.

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle**

**Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes**

Monat	1902		1903		Mehrerhöhung Augmentation	Mindereinnahme Diminution	Mols
	Fr.	Sfr.	Fr.	Sfr.			
Januar	3,044,687.87	8,190,121.09	145,438.22	—	—	—	Janvier
Februar	3,415,279.30	3,764,111.60	348,832.20	—	—	—	Février
März	4,166,444.08	4,575,965.88	409,521.80	—	—	—	Mars
April	4,296,168.01	4,577,753.26	281,585.25	—	—	—	Avril
Mai	4,253,124.76	—	—	—	—	—	Mai
Juni	4,043,483.73	—	—	—	—	—	Juin
Juli	4,149,437.75	—	—	—	—	—	Juillet
August	4,147,215.95	—	—	—	—	—	Août
September	4,251,729.58	—	—	—	—	—	Septembre
Oktober	5,424,489.84	—	—	—	—	—	Octobre
November	4,341,714.58	—	—	—	—	—	Novembre
Dezember	5,274,704.88	—	—	—	—	—	Décembre
<b>Total</b>	<b>50,408,480.33</b>	<b>16,107,951.78</b>	<b>1,185,572.47</b>	—	—	—	<b>Total</b>

Januar-April 1902 Fr. 14,922,579.26.

**Aussenhandel Dänemarks im Jahre 1902.**

Warengruppen	Einfuhr		Ausfuhr	
	zum Gebrauch		dänischer Waren	
	1902	1901	1902	1901
	Wert in Millionen Kronen			
Lebendes Vieh	2,31	2,38	23,95	19,84
Lebensmittel tierischen Ursprungs	42,82	38,59	258,16	235,64
Cerealien, Feld- und Gartengewächse	72,74	63,25	7,07	7,98
Futterstoffe und Sämereien	54,21	42,41	0,91	1,07
Kolonialwaren, Früchte u. dergl.	26,29	27,72	0,85	0,95
Getränke, Spiritus u. dergl.	4,79	4,66	0,90	0,78
Spinnstoffe	7,26	6,92	1,37	1,43
Garn, Zwirn, Seilerwaren	11,11	11,03	0,10	0,14
Manufakturwaren	40,68	37,69	0,44	0,55
Haare, Federn, Felle, Knochen, Hörner und andere tierische Rohstoffe und Halbfabrikate	12,97	12,68	7,85	7,67
Waren aus Haaren, Federn, Knochen u. dergl.	6,64	6,67	0,14	0,23
Talg, Oele, Harze, Teer u. dergl.	8,09	7,70	3,49	2,33
Waren aus Talg, Oel, Harz, Teer u. dergl.	3,85	3,70	0,15	0,11
Holz und Holzwaren	25,23	21,89	0,58	0,48
Farbstoffe und Farben	2,07	2,04	0,20	0,14
Verschiedene Pflanzenstoffe	3,02	3,03	0,18	0,23
Papier und Papierwaren	3,89	3,39	0,51	0,25
Anderer Waren aus Pflanzenstoffen	0,82	0,66	0,09	0,14
Mineralien, roh und roh bearbeitet	89,50	89,17	2,31	2,29
Fabrikate aus mineralischen Stoffen	7,22	6,55	0,86	0,87
Metalle	34,77	82,52	8,78	8,48
Alle anderen Waren	25,43	22,41	6,62	5,53
<b>Zusammen</b>	<b>435,51</b>	<b>396,91</b>	<b>320,26</b>	<b>292,19</b>

**Ausländische Banken. — Banques étrangères.**

Banque d'Angleterre.		30 avril.		7 mai.	
Encaisse métallique	24,454,451	24,468,492	Billets émis	51,371,875	51,871,965
Reserve de billets	22,308,640	22,811,295	Dépôts publics	8,264,058	7,659,310
Effets et avances	28,786,963	25,609,615	Dépôts particuliers	41,650,504	89,075,980
Valeurs publiques	14,524,291	14,524,291			
Banque de France.		30 avril.		7 mai.	
Encaisse métallique	3,602,160,914	3,606,025,126	Circulation de billets	4,420,584,485	4,344,471,580
Portefeuille	880,385,350	681,942,712	Comptes cour.	616,514,588	571,784,072

# FELSENEGG Zugerberg (Schweiz)

950 M. ü. M.

## Altbewährter Luftkurort.

Prachtvolle Lage mit entzückender Fernsicht, grosse Tannenwälder, ebene ausgedehnte Spaziergänge. Komfortabel eingerichtete Haus. — Veranda, Wandelbahn, Lawn tennis etc. — Moderne Einrichtungen für Hydrotherapie. — Künstliche, kohlensäure Bäder, Massage etc. Kurarzt. [888] J. Bossard-Ryt, Besitzer.

## Nichtigkeits-Erklärung.

Die Schweizerische Volksbank erlässt hiemit die Anzeige, dass das von ihr ausgestellte Sparheft Nr. 5409, per Fr. 3118.10, zu Gunsten des Herrn Dr. Theodor Anrein in Winterthur lautend, verloren gegangen ist. Der allfällige Inhaber des Sparheftes wird aufgefordert, dasselbe längstens innerhalb sechs Monaten nach Erlass dieser Publikation an unserer Kasse vorzuweisen, widrigenfalls solches als annulliert betrachtet wird. Winterthur, den 7. Mai 1903. (1001)

Schweizerische Volksbank.

# „HELVETIA“

## Schweiz. Unfall- & Haftpflicht-Versicherungsanstalt in ZÜRICH

(vorm. Schweiz. Gewerbe-Unfallkasse).

Wir beehren uns hiemit, die Mitglieder unserer Anstalt zu der am Freitag, den 22. Mai 1903, nachmittags 2 Uhr, im Zunfthause zur „Schmieden“, Marktgasse 20, Zürich I, stattfindenden

### achten ordentlichen Generalversammlung

einzuladen.

#### Traktanden:

- 1) Protokollabnahme.
  - 2) Berichterstattungen.
  - 3) Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1902, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
  - 4) Abnahme der Jahresrechnung und Dechargeerteilung an die Verwaltungsorgane.
  - 5) Wahl der Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten.
- Zürich, den 30. April 1903.

Namens des Verwaltungsrates der

### „HELVETIA“

Schweiz. Unfall- & Haftpflicht-Versicherungsanstalt.

Der Präsident: Der Direktor:

J. Schöch-Wiedemann. G. Egli.

# „HELVETIA“

## Assurance mutuelle suisse contre les accidents, à Zurich.

(Ci-devant „Assurance mutuelle suisse contre les accidents“.)

Nous avons l'honneur de convoquer par la présente les membres de notre société en huitième assemblée générale ordinaire qui aura lieu vendredi, le 22 mai 1903, à 2 heures après-midi, à l'Hôtel „zur Schmieden“, 20 Marktgasse, Zurich I.

#### Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée.
  - 2° Communications.
  - 3° Présentation du compte rendu, du compte de profits et pertes et du bilan pour 1902, ainsi que du rapport des vérificateurs des comptes.
  - 4° Approbation des comptes financiers de l'exercice de 1902 et décharge à donner aux organes de l'administration.
  - 5° Nomination des vérificateurs des comptes et d'un suppléant.
- Zurich, le 30 avril 1903.

Au nom du conseil d'administration de „HELVETIA“,  
Assurance mutuelle suisse contre les accidents,

[997]

Le président:

Le directeur:

J. Schoch-Wiedemann.

G. Egli.

# Basler Kantonalbank

Staatsgarantie.

Wir kündigen hiemit unsere auf den Namen oder auf den Inhaber lautenden, vom 1. Januar bis 30. Juni 1900 auf drei Jahre fest emittierten

### 4 1/2 % Obligationen

zur Rückzahlung auf die vertragsgemässe Frist von drei Monaten und offerieren die Konversion derselben in

### 3 1/2 % Obligationen,

auf 3-5 Jahre fest, auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, mit nachheriger dreimonatlicher gegenseitiger Kündigung. (898.)

Diejenigen Stücke, für welche die Konversion gewünscht wird, sind behufs Abstempehlung an unserer Kasse vorzuweisen.

Basel, den 26. Januar 1903.

Die Direktion.

## Klimat. Kurort und Wasserheilanstalt Walchwil am Zuger See (Gotthardbahn-Station)

Montreux ähnliches Klima mit absolut windgeschützter Lage, vis-à-vis dem Rigi. Staubfreie Luft. Rubiges Kurleben. Moderner Komfort. Schattige Gärten. Veranden und Balkone. Seebäder und Ruderboote. Zentralheizung. Vorzügl. Verpflegung. Empfohlen für Rekonvaleszenten, Blutarmer und nervöse Konstitutionen. Prospekte gratis. Telefon. (891.) Besitzer: Dr. J. B. Neidhart, Arzt.

## Elektr. Strassenbahn Bremgarten-Dietikon A.G.

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 27. Mai 1903, nachmittags 3 Uhr, im Rathaus Bremgarten eingeladen.

#### Traktanden:

- 1) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1902.
- 2) Bericht der Rechnungs-Revisoren.
- 3) Beschlussfassung über Aufnahme eines Anleiheens zur Vermehrung des Rollmaterials.
- 4) Neuwahl der Rechnungsrevisoren und Ersatzmänner.
- 5) Konzessionsvorlage für die Verbindungsbahn mit Station Bremgarten S. B. B.

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung liegen im Bureau der Direktion zur Einsicht der Herren Aktionäre bereit.

Gegen Ausweis des Aktienbesitzes werden den Herren Aktionären auf dem Direktionsbureau die erforderlichen, auf den Namen lautenden Zutrittskarten für die Generalversammlung ausgestellt. Laut § 15 der Statuten ist dieser Ausweis spätestens drei Tage vor der Generalversammlung zu erbringen.

Namens des Verwaltungsrates,

(998)

Der Präsident:

H. Meyer.

# „SCHWEIZ“

## Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich.

Die Tit. Herren Aktionäre werden hiermit zu der Freitag, den 22. Mai 1903, vormittags 10 1/2 Uhr, im Direktionsbureau der Gesellschaft (Bahnbofstrasse 25) stattfindenden

### 33. ordentlichen Generalversammlung

höflichst eingeladen.

Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:

- 1) Bericht des Verwaltungsrates über das Rechnungsjahr 1902 und Abnahme der Jahresrechnung auf Grundlage des schriftlichen Berichtes der Rechnungs-Revisoren.
- 2) Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Jahresgewinnes.
- 3) Wahlen in den Verwaltungsrat.
- 4) Wahl zweier Rechnungs-Revisoren und zweier Suppleanten für das Rechnungsjahr 1903.

In Bezug auf die Stimmberechtigung erlauben wir uns, auf § 13 unserer Gesellschafts-Statuten hinzuweisen.

Die Stimmkarten stehen von Montag, den 18. Mai, bis Freitag, den 22. Mai, vormittags 10 Uhr, auf dem Bureau der Gesellschaft zur Verfügung der Herren Aktionäre. [964]

Zürich, den 5. Mai 1903.

# „SCHWEIZ“

## Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

Der Direktor:

W. H. Diethelm.

Blum.

## Société anonyme de Capitalisation foncière.

Capital fr. 900,000.

Siège social à Hermance, canton de Genève.

Le conseil d'administration de la Société anonyme de Capitalisation foncière invite MM. les actionnaires de ladite société à se réunir en assemblée générale ordinaire le lundi, 18 mai 1903, à 3 heures du soir, dans les bureaux de M. Dufresne, avocat, 21, Rue de la Corrairie, à GENÈVE.

#### Ordre du jour:

- Lecture du rapport du conseil d'administration sur le 1<sup>er</sup> exercice, clos le 31 octobre 1902.
- Lecture du rapport de M. le commissaire-contrôleur sur le même exercice.
- Vote sur l'approbation des comptes et le quitus à donner aux administrateurs.
- Fixation du dividende et emploi des bénéfices. (1000.)
- Nomination d'un commissaire-contrôleur pour l'exercice courant.

NB. Messieurs les actionnaires sont prévenus que le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports du conseil d'administration et du commissaire-contrôleur sont dès à présent tenus à leur disposition, au siège social.

# Bürgenstock u. Stanserhorn

870 Meter ü. M. am Vierwaldstättersee 1900 Meter ü. M.

mittelst deren Bergbahnen (von den Dampfschiffstationen **Kehrstein** und **Stansstad**) in kürzester Zeit erreichbar. — Beiderorts grossartige Aussicht, vom Stanserhorn ebenbürtig jener vom Rigi und Pilatus. Empfehlenswerteste, lohnendste und billigste Ausflugsorte

**für Vereine und Gesellschaften**

Bei der Stanserhornbahn Sonntagsbillette (Hin- und Rückfahrt) à Fr. 5.— [890]

## Mise au concours de travaux.

Sont mis au concours:

a. les travaux de canalisation, de terrassement, de maçonnerie, de pierre de taille, de charpente, de couverture, de ferblanterie, de construction des paratonnerres, de menuiserie, de serrurerie et de peinture;

b. la livraison des fers laminés et des colonnes en fonte pour la grande écurie III du dépôt fédéral d'étalons à Avenches.

Les plans, les conditions et les formulaires de soumission sont déposés auprès de la direction soussignée (palais fédéral pavillon ouest, n° 97) et, les 13 et 14 mai, au bureau du dépôt d'étalons à Avenches où les intéressés peuvent obtenir les renseignements nécessaires.

Les offres doivent être adressées sous pli fermé, affranchi et portant la suscription « offre pour écurie à Avenches » d'ici au 21 mai prochain inclusivement à

La direction des constructions fédérales.

Berne, le 4 mai 1903. (958.)

## Bekanntmachung.

Die Eheleute **Aba & Sara Grünberg-Gold**, von Jassy (Rumänien), wohnhaft Seefeldstrasse 37 in Zürich V, haben unterm 31. Oktober 1902 einen Gesellschaftsvertrag abgeschlossen, wonach sie als Kollektivgesellschaft unter der Firma **Grünberg & Cie** ein Seidenfabrikationsgeschäft betreiben. Mit Beschluss vom 22. April 1903 hat das Bezirksgericht Zürich, III. Abt., diesen Gesellschaftsvertrag im Sinne des § 620 des privatrechtlichen Gesetzbuches bestätigt.

Zürich, den 7. Mai 1903. (994.)

Namens des Bezirksamtes, III. Abt.

Der Gerichtsschreiber: **D. G. Keel.**

## Eidgenössische Bank A.-G. Zürich.

Wir empfehlen uns für:

Eröffnung von **Kreditoren-Rechnungen**, sowie für Gewährung von **gedeckten und ungedeckten Krediten**.

Vermittlung von **Börsenaufträgen** im In- und Auslande.

**Aufbewahrung von Wertschriften** in unserer nach neuestem System eingerichteten Stahlkammer.

[763]

**Die Direktion.**

## Zweisimmen (Ober-Simmenthal).

**Hôtel & Restaurant de la Gare.**

Neuerbautes Haus mit modernstem Komfort. Anerkannt gute Küche. Mässige Preise. Passanten und Pensionären bestens empfohlen.

(887.)

**J. HUBLER.**

## Uetlibergbahn - Gesellschaft.

### Generalversammlung.

Die verehrlichen Aktionäre der Uetlibergbahn-Gesellschaft werden am **23. Mai 1903**, nachmittags 4 Uhr, ins Hotel Uetliberg auf dem Uetliberg höf. eingeladen.

**Traktanden:**

- 1) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1902, sowie des Berichtes der Revisoren und Déchargé-Erteilung an die Verwaltung.
- 2) Erneuerungs- und Ergänzungswahlen des Verwaltungsrates.
- 3) Wahl der Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten.
- 4) Mitteilung betr. die Zins-Reduktion auf dem Obligationen- und Hypothek-Anleihen.

Die Stimmkarten und der Geschäftsbericht können vom 18. Mai an, je vormittags 9-11 Uhr, auf unserm Bureau, Holzgasse Nr. 4 in Zürich-Selnau, bezogen werden.

Die Teilnehmer an der Generalversammlung geniessen am Tage derselben freie Fahrt.

Zürich, den 8. Mai 1903. (979.)

Für den Verwaltungsrat der Uetlibergbahn-Gesellschaft,

Der Präsident:

**P. E. Huber.**

## Comptable-correspondant,

Allemand, écrivant et parlant déjà couramment le français, connaissant à fond la comptabilité en partie double et américaine, la correspondance allemande et les affaires de banque et ayant de très bonnes connaissances de l'anglais, cherche place. [999]

Offres sous chiffres L c 4516 X à Haasenstein & Vogler, Genève.

## Lebensversicherungs-Gesellschaft zu Leipzig.

Die diesjährige ordentliche Generalversammlung der Lebensversicherungs-Gesellschaft zu Leipzig, zu der wir unsere Gesellschaftsmitglieder hiermit einladen, findet **Mittwoch, den 27. Mai 1903, nachm. 4 Uhr**, im hiesigen Börsengebäude, Packhofstrasse 2/4 (Eingang von der Promenade) statt. Der Verhandlungssaal wird um 3 Uhr nachmittags geöffnet und pünktlich 4 Uhr geschlossen werden.

### Tagesordnung:

- 1) Vorlegung des Geschäftsberichtes und des Rechnungsabschlusses für das Jahr 1902 und Erteilung der Entlastung, sowie Festsetzung der Dividendensätze des Dividendenplanes B für 1904.
- 2) Antrag des Verwaltungsrates auf Auszahlung der Versicherungssummen der Polizen Nr. 24,090, 41,973, 65,235 und 120,997.
- 3) Wahl zweier Mitglieder des Verwaltungsrates an Stelle der auscheidenden, aber sofort wieder wählbaren Herren **Karl Beckmann** und **Justizrat Erythropel**. (995.)

Zur Teilnahme an der Generalversammlung, ihren Verhandlungen und Abstimmungen sind nur diejenigen männlichen volljährigen Mitglieder unserer Gesellschaft berechtigt, die seit mindestens einem Jahre eine oder mehrere Kapitalversicherungen von zusammen mindestens M. 3000 mit der Gesellschaft abgeschlossen haben.

Die Legitimation der in der Generalversammlung erscheinenden stimmberechtigten Mitglieder wird durch Vorzeigung des Versicherungsscheines bzw. des Depositen- oder Pfandscheines der Gesellschaft und der zuletzt fällig gewordenen Prämienquittung geführt.

Der Geschäftsbericht nebst dem Rechnungsabschluss liegt vom 22. Mai d. J. ab für die stimmberechtigten Gesellschaftsmitglieder im Geschäftslokale der Gesellschaft aus, woselbst auch Druckexemplare des Geschäftsberichtes und des Rechnungsabschlusses in Empfang genommen werden können.

Leipzig, den 7. Mai 1903.

Der Verwaltungsrat der Lebensversicherungs-Gesellschaft zu Leipzig:

**D. Hagen**, Vorsitzender.

## Schweiz. Kaufmännischer Verein,

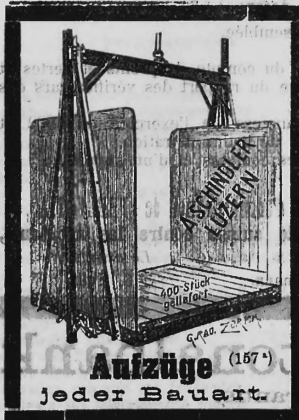
Centralbureau für Stellenvermittlung, Zürich, Sihlstr. 20.

Verband  
von

63 kaufmännischen  
Vereinen.

Filialen in Basel, Bern, Gené, Lausanne, Lugano, Luzern, St. Gallen, London u. Paris.

Wir empfehlen unsere **kostenfreie Stellenvermittlung** den Handelshäusern, Kanzleien und Verwaltungen für Verschaffung von Buchhaltern, Kanzlisten, Korrespondenten, Reisenden, Verkäufern, Buchrechnern etc. Zahlreiche tüchtige Bewerber. Genaue Information über jeden einzelnen Kandidaten. Specialbedingungen für Zuweisung von Lehrlingen oder Volontären. (936)



**Aufzüge**  
jeder Bauart. (157\*)

## Sichere Existenz.

Für den Vertrieb **erstklassiger, teilw. konkurrenzloser Fabrikbedarfsartikel** suchen wir in Zürich, Basel, Bern, Lausanne etc. **rührige, solide Kaufleute**, die in Fabrikkreisen gut eingeführt und Lager auf feste Rechnung zu übernehmen bereit sind. Gef. Offerten sub Z S 3868 an **Budolf Mossé, Zürich.** [961]

## FRANZÖSISCHE

**B. Dumas**, Propriétaire, in Thézan (Aude, Frankreich), liefert seine feinen, garant. reinen **Rot- und Rosé-Weine** von Fr. 38 per hl franko verzollt Gené an. Muster gratis. Bureau in Gené: **Rue du Rhône, 112.** (23)

## WEINE

### Associé.

Junger Kaufmann mit rentablem, gut eingeführtem Schuhgeschäft in der Südschweiz, Fremdenplatz, sucht tüchtigen **Associé mit Kapitaleinlage**. [963]

Gef. Offerten sub Chiffre Z X 3848 an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mossé in Zürich.**

### Gesucht

zu sofortigem Eintritt in eine **Maschinenfabrik** ein

## Fräulein

mit guter Schulbildung, perfekte **Stenographistin und Maschinenschreiberin**. Offerten mit Referenzen, Zeugnissen u. Angabe der Ansprüche unter Chiffre Z J 3784 durch die Annoncen-Expedition (955.)

**Rudolf Mossé in Zürich.**

Annoncen-Expedition.